

SOMMAIRE

	Page
CHANGEMENT DE MODE	53
RÉGLAGE DE L'HEURE / CALENDRIER	54
CHRONOGRAPHE	56
MINUTERIE	59
SONNERIE	61
LAMPE D'ÉCLAIRAGE	63
REMARQUES SUR L'UTILISATION DE LA MONTRE	63
REPLACEMENT DE LA PILE	67
POUR PRÉSERVER LA QUALITÉ DE LA MONTRE	69
FICHE TECHNIQUE	72

SEIKO CAL. W444

HEURE / CALENDRIER

CHRONOGRAPHE

- Il mesure jusqu'à 10 heures en unités de 1/100e de seconde.
- **Fonction de rappel de mémoire:** Un maximum de 8 temps par tour peuvent être mémorisés.

MINUTERIE

- **Fonction de minuterie pré-réglée:** Quatre durées différentes ont été programmées.
- **Fonction de minuterie ajustable:** Une durée allant jusqu'à 9 heures et 59 minutes peut être programmée en unités d'une minute.

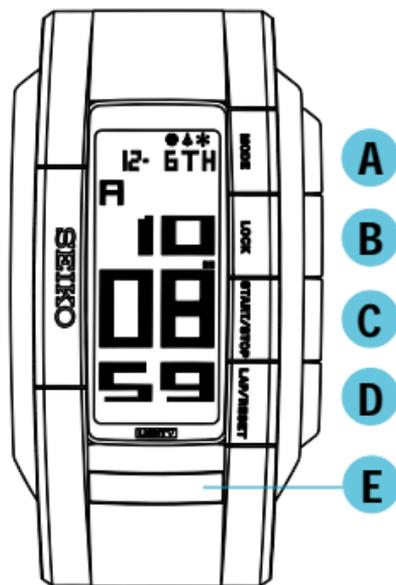
SONNERIE

FONCTION D'ÉCLAIRAGE AUTOMATIQUE

- L'écran s'allume pendant 2 secondes à chaque poussée sur un des boutons.
- Pendant que le chronographe ou la minuterie est en service, l'écran s'allume pendant 2 secondes à chaque minute afin de marquer le passage du temps.

LAMPE D'ÉCLAIRAGE (PANNEAU ÉLECTROLUMINESCENT)

CHANGEMENT DE MODE

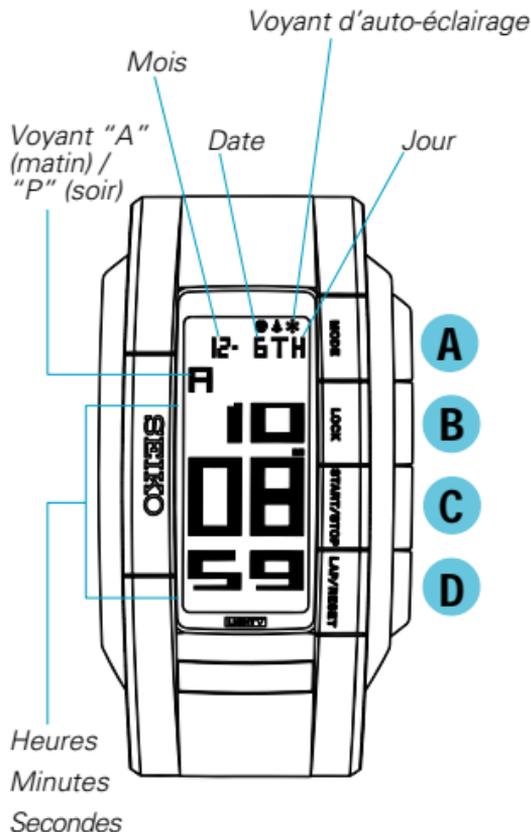


A A chaque poussée, le mode change dans l'ordre suivant:



RÉGLAGE DE L'HEURE / CALENDRIER

Français



A Appuyez pour obtenir le mode HEURE / CALENDRIER.

B Maintenez enfoncé pendant 2 à 3 secondes pour obtenir l'affichage RÉGLAGE HEURE / CALENDRIER.

C Appuyez de façon répétée pour sélectionner les chiffres (clignotants) à ajuster.

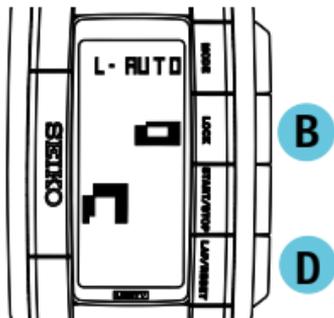


D Appuyez pour régler les chiffres clignotants.

B Appuyez pour repasser au mode HEURE / CALENDRIER.

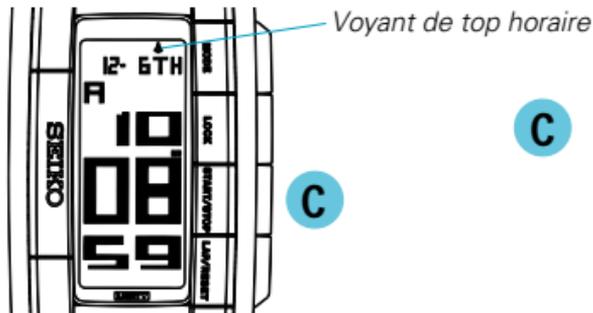
● MARCHÉ / ARRÊT DE L'AUTO-ÉCLAIRAGE

- ☆ L'écran s'allume pendant 2 secondes à chaque poussée sur un des boutons.
- ☆ Pendant que le chronographe ou la minuterie est en service, l'écran s'allume pendant 2 secondes à chaque minute afin de marquer le passage du temps.



- B** Maintenez enfoncé pendant 2 à 3 secondes en mode HEURE / CALENDRIER.
- ▼
- D** A chaque poussée, l'auto-éclairage est alternativement mis en/hors service.
- ▼
- B** Appuyez pour revenir au mode HEURE / CALENDRIER.

● MISE EN / HORS SERVICE DU TOP HORAIRE ET DU SON DE CONFIRMATION DE POUSSÉE SUR LES BOUTONS

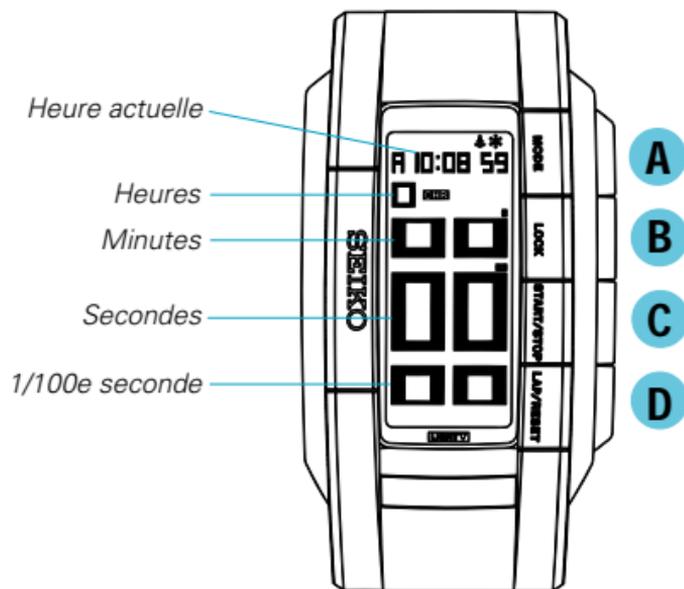


- C** A chaque poussée en mode HEURE / CALENDRIER, le top horaire et le son de confirmation de poussée sur les boutons sont alternativement mis en/hors service.

CHRONOGRAPHE

- Le chronographe peut mesurer jusqu'à 10 heures en unités de 1/100e de seconde.
- Les 8 premiers temps par tour sont automatiquement mémorisés.

A Appuyez pour obtenir le mode CHRONOGRAPHE.



UTILISATION DU CHRONOGRAPHE

Mesure ordinaire



Mesure par accumulation du temps écoulé



* La remise en marche et l'arrêt du chronographe peuvent être répétés par poussées sur le bouton C.

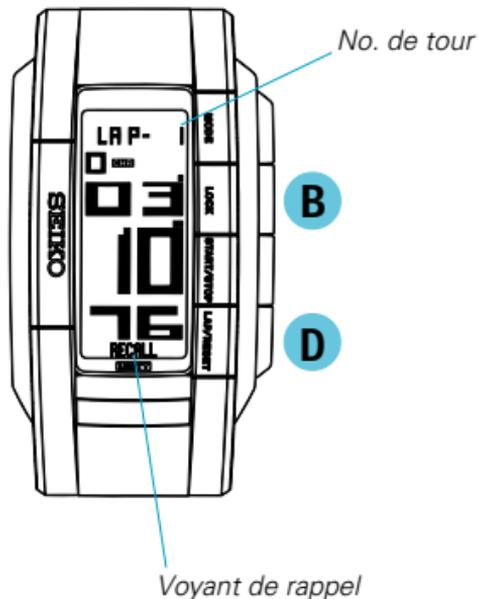
Mesure du temps par tour



* La mesure du temps par tour peut être répétée par poussées sur le bouton D.

● FONCTION DE RAPPEL DE MÉMOIRE

Les données mémorisées peuvent être rappelées pendant ou après la mesure.

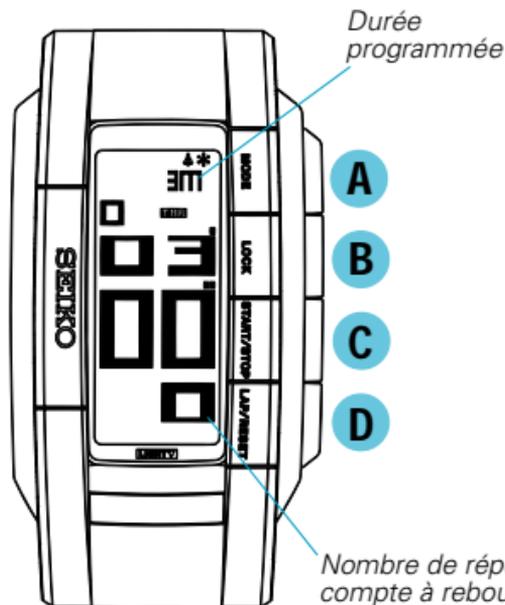


- B** Appuyez pour mettre la fonction de rappel de mémoire en service.
- ▼
- D** A chaque poussée, les données mémorisées sont rappelées, des plus anciennes aux plus récentes.
- ▼
- B** Appuyez pour revenir au mode CHRONOGRAPHE.

MINUTERIE

- Deux types de minuterie sont disponibles: une minuterie préréglée et une minuterie ajustable.
- Quatre durées ont été programmées pour la minuterie préréglée: 3, 5, 10 et 15 minutes.
- La minuterie ajustable peut être programmée jusqu'à 9 heures et 59 minutes par unités d'une minute.

A Appuyez pour obtenir le mode MINUTERIE.



PROGRAMMATION DE LA MINUTERIE PRÉRÉGLÉE

D Appuyez de façon répétée pour sélectionner la durée préréglée voulue.

3 minutes

5 minutes

10 minutes

Minuterie ajustable

15 minutes

PROGRAMMATION DE LA MINUTERIE AJUSTABLE

D Appuyez pour sélectionner la minuterie ajustable.

3 minutes

5 minutes

10 minutes

15 minutes

Minuterie ajustable

B Maintenez enfoncé pendant 2 à 3 secondes pour obtenir l'affichage RÉGLAGE DE MINUTERIE AJUSTABLE.

C Appuyez pour sélectionner les chiffres (clignotants) à afficher.

Heures

Minutes

D Appuyez pour ajuster les chiffres clignotants.

B Appuyez pour revenir au mode MINUTERIE.

Français

UTILISATION DE LA MINUTERIE

C



C



C



C



D

MARCHE

ARRÊT

REMISE EN MARCHE

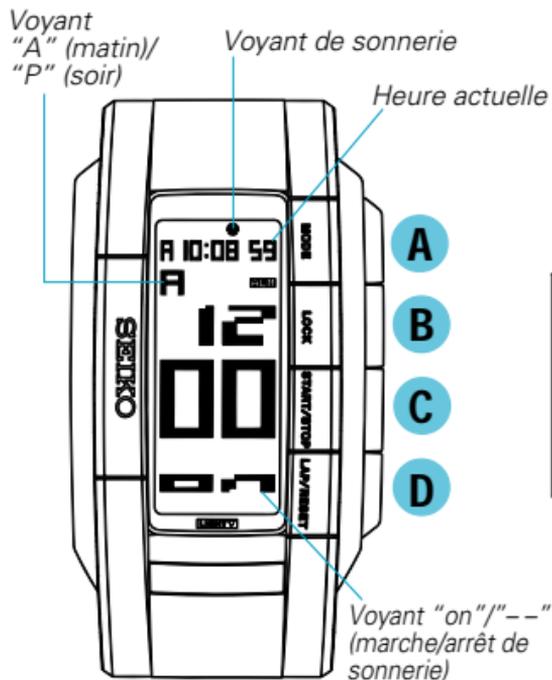
ARRÊT

R.A.Z.

SONNERIE

- La sonnerie peut être programmée pour fonctionner en cycle de 24 heures.
- Au moment programmé, l'écran s'allume, tandis que la sonnerie retentit.

RÉGLAGE DE L'HEURE DE SONNERIE



A Appuyez pour obtenir le mode SONNERIE.

B Maintenez enfoncé pendant 2 à 3 secondes pour obtenir l'affichage RÉGLAGE DE SONNERIE.

C Appuyez pour sélectionner les chiffres (clignotants) à ajuster.

Heures

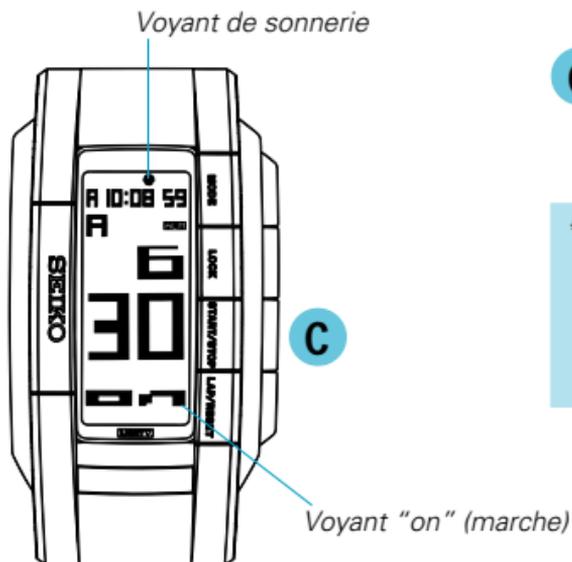
Minutes

D Appuyez pour ajuster les chiffres clignotants.

B Appuyez pour revenir au mode SONNERIE.

* Les voyants de sonnerie et "on" sont affichés et la sonnerie est automatiquement mise en service.

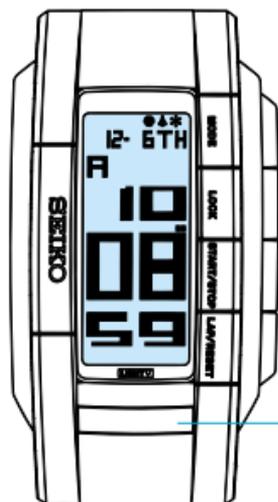
● MISE EN / HORS SERVICE DE LA SONNERIE



C A chaque poussée en mode SONNERIE, la sonnerie est alternativement mise en service et hors service.

* Au moment programmé, la sonnerie retentit pendant 20 secondes et l'affichage s'allume pendant que la sonnerie retentit. Pour les arrêter manuellement, appuyez sur un des cinq boutons. Quel que soit le mode utilisé, la sonnerie peut être arrêtée manuellement en appuyant sur un des boutons.

LAMPE D'ÉCLAIRAGE (Panneau électroluminescent)



- Certains matériaux émettent une lumière lorsqu'ils sont traversés par une tension électrique. C'est ce phénomène, appelé "électroluminescence" qui est utilisé pour éclairer l'écran.

E Appuyez, quel que soit le mode.

** L'écran s'allume pendant 3 secondes.*

REMARQUES SUR L'UTILISATION DE LA MONTRE

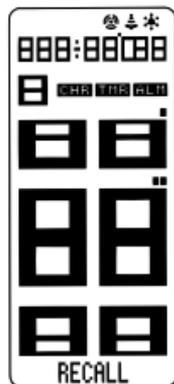
CHANGEMENT DE MODE

- Lorsque le son de confirmation est en service, un bip retentit à chaque poussée sur le bouton A. Pour votre facilité, le son est différent lorsque le mode HEURE / CALENDRIER est affiché.
- Si "CHR" clignote en mode HEURE / CALENDRIER, MINUTERIE ou SONNERIE, c'est que la mesure est en cours en mode CHRONOMETRE.

- Si "TMR" clignote en mode HEURE / CALENDRIER, CHRONOMETRE ou SONNERIE, c'est que la mesure est en cours en mode MINUTERIE.

RÉGLAGE DE L'HEURE / CALENDRIER

- Le réglage du calendrier est automatique à la fin des mois pairs et impairs, y compris février des années bissextiles, de l'an 1997 à la fin de l'an 2046.
- Une fois que l'année, le mois et la date ont été réglés, le jour de la semaine est automatiquement ajusté.
- A l'exception de l'indication de marche/arrêt de la fonction d'auto-éclairage, des secondes et de l'indication 12/24 heures, les chiffres clignotants avancent rapidement si le bouton D est maintenu enfoncé.
- Lors du réglage des secondes, si vous appuyez sur le bouton D alors que les secondes indiquent une valeur comprise entre "30" et "59", une minute est ajoutée et les secondes sont ramenées à "00".
- La permutation entre le cycle de 12 heures et 24 heures s'accomplit alternativement à chaque poussée sur le bouton D.
- Si la montre est abandonnée pendant 2 à 3 minutes en l'affichage RÉGLAGE HEURE / CALENDRIER alors que ses chiffres clignotent, elle repasse automatiquement au mode HEURE/CALENDRIER.
- Lorsque le voyant de top horaire est affiché, le top horaire retentit à chaque heure sur l'heure et le son de confirmation est audible à chaque poussée sur les boutons.
- **Lorsque tous les segments s'allument:**
Lors du RÉGLAGE DE L'HEURE / CALENDRIER, tous les segments de l'affichage s'allument si les boutons C et D sont actionnés simultanément, mais il ne s'agit pas d'une défaillance.
Appuyez sur un des boutons pour repasser au mode HEURE/CALENDRIER, puis réglez à nouveau l'affichage heure/calendrier.



CHRONOGRAPHE

- Si le bouton D est actionné pour mesurer un temps par tour, le temps par tour mesuré et le numéro du tour restent affichés pendant 10 secondes; ensuite, l'affichage repasse automatiquement à la mesure en cours et l'heure actuelle apparaît sur le rang supérieur de l'affichage.
- Si le bouton C est actionné pour arrêter la mesure du temps par tour, le temps par tour reste affiché pendant 10 secondes; ensuite, la durée totale est affichée.
- Le numéro de tours avance jusqu'à "99". Au delà, le numéro est affiché par 2 chiffres comme "00" pour 100, "01" pour 101, et ainsi de suite.
- Lorsque le son de confirmation de poussée sur les boutons et la fonction d'auto-éclairage sont en service, un bip retentit et l'affichage s'allume à chaque minute pour signaler le passage du temps pendant les 19 premières minutes. Après ces 19 premières minutes, seul le bip retentit à chaque minute.
- Même si vous passez du mode CHRONOGRAPHE à un autre pendant que le chronométrage est en cours, celui-ci continue normalement et le voyant du mode CHRONOGRAPHE indique que le chronographe est en service. Comme celui-ci consomme beaucoup de courant de la pile, après son utilisation, prenez soin de le ramener à zéro pour éviter d'abréger la durée de vie de la pile.
- Lors du rappel de la mémoire après le chronométrage, la plus ancienne mesure est rappelée d'abord. Lors du rappel de la mémoire pendant le chronométrage, la plus récente mesure est rappelée d'abord.

MINUTERIE

- Lors du réglage de la minuterie ajustable, les chiffres clignotants changent rapidement si le bouton D est maintenu enfoncé.
- Si la montre est abandonnée plus de 2 à 3 minutes alors que ses chiffres clignotent en l'affichage RÉGLAGE DE MINUTERIE AJUSTABLE, elle repasse automatiquement au mode MINUTERIE.
- L'arrêt et la remise en marche de la minuterie peuvent être répétés par poussées sur le bouton C.
- Lorsque la durée programmée est décomptée, un bip avertisseur retentit pendant 5 secondes et l'affichage s'éclaire tandis que ce son est audible. Pour arrêter manuellement les bips et le son avertisseur, appuyez sur un des cinq boutons.
- Une fois que la durée programmée est écoulée, la minuterie recommence indéfiniment le compte à rebours. Par conséquent, prenez soin de l'arrêter quand son emploi n'est plus nécessaire.

- Lorsque le compte à rebours s'est répété 99 fois, le nombre de répétitions du compte à rebours est affiché par 2 chiffres, comme "00" pour 100, "01" pour 101 et ainsi de suite.
- Lorsque le son de confirmation de poussée sur les boutons est en service, un bip retentit à chaque minute pour signaler le passage du temps.
- Lorsque la fonction d'auto-éclairage est en service, l'écran s'allume à chaque minute pour signaler le passage du temps pendant les 19 dernières minutes. Au delà de 10 répétitions du compte à rebours, l'écran ne s'allume plus.
- Même si vous passez du mode MINUTERIE à un autre pendant le compte à rebours, celui-ci continue normalement et le voyant clignotant du mode MINUTERIE signale que le compte à rebours est en cours. Comme la minuterie consomme beaucoup de courant de la pile, après son utilisation, prenez soin de l'arrêter pour éviter d'abréger la durée de vie de la pile.

SONNERIE

- Lors du réglage de l'heure de la sonnerie, les chiffres clignotants changent rapidement si le bouton D est maintenu enfoncé.
- Lorsque l'heure est affichée en cycle de 24 heures, la sonnerie fonctionne aussi selon le cycle de 24 heures.
- Lors du réglage du chiffre des heures en cycle de 12 heures, assurez-vous que le réglage AM/PM (matin/soir) est correct.
- Si la montre est abandonnée plus de 2 à 3 minutes alors que ses chiffres clignotent pendant l'affichage RÉGLAGE DE SONNERIE, elle repasse automatiquement au mode SONNERIE.
- La sonnerie peut être testée en maintenant les boutons C et D enfoncés en mode HEURE / CALENDRIER.

LAMPE D'ÉCLAIRAGE (Panneau électroluminescent)

- Le panneau électroluminescent perd sa clarté à mesure que baisse la tension de la pile. De plus, le niveau de clarté diminue progressivement avec le temps. Après 120 heures d'utilisation, le niveau de clarté baisse environ de moitié.
- Lorsque la lampe d'éclairage devient terne, faites-la remplacer la pile par une neuve. Si la lampe d'éclairage reste terne, même après remplacement de la pile, faites remplacer le panneau électroluminescent par un neuf chez le détaillant qui vous a vendu la montre ou chez un CONCESSIONNAIRE SEIKO AGRÉÉ. Ce remplacement vous sera facturé.

REEMPLACEMENT DE LA PILE

2
Ans

La pile miniaturisée qui alimente votre montre doit durer environ **2 années**. Cependant, comme la pile a été installée en usine afin de vérifier les fonctions et les performances de la montre, il se peut que sa durée de vie, une fois la montre en votre possession, soit plus courte que la période spécifiée. Quand la pile est presque épuisée, prenez soin de la remplacer le plus tôt possible pour éviter des erreurs. Lors du remplacement de la pile, nous conseillons de s'adresser à un CONCESSIONNAIRE SEIKO AGRÉÉ et de demander l'emploi d'une pile **SEIKO CR2025**.

** L'autonomie de la pile sera inférieure à 2 ans si:*

- *le chronographe est utilisé plus de 10 heures par jour,*
- *la minuterie est utilisée pendant plus de 10 heures par jour,*
- *la sonnerie est utilisée plus d'une fois par jour,*
- *la lampe d'éclairage est utilisée plus de 3 fois par jour,*
- *la fonction d'auto-éclairage est utilisée plus de 30 fois par semaine et/ou*
- *le son de confirmation est utilisé plus de 24 fois par jour.*

● Indicateur de charge de la pile

Lorsque tous les chiffres commencent à clignoter en mode HEURE / CALENDRIER, remplacez sans tarder la pile par une neuve. Faute de quoi la montre cessera de fonctionner en 2 ou 3 jours. Nous conseillons de faire remplacer la pile par un CONCESSIONNAIRE SEIKO.

** La montre conserve sa précision, même si l'affichage clignote.*

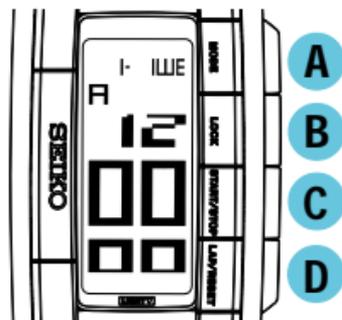
● Démarche nécessaire après remplacement de la pile

Après que la pile a été remplacée par une neuve ou si un affichage anormal (chiffres incomplets, etc.) apparaît, effectuez les démarches suivantes pour réinitialiser le circuit intégré.

Appuyez simultanément et maintenez enfoncés les boutons A, B, C et D pendant 2 à 3 secondes.

* L'écran illustré à droite apparaît lorsque les boutons sont relâchés.

* Avant d'utiliser la montre, réglez l'heure/calendrier, puis la sonnerie.



AVERTISSEMENT

- Ne retirez pas la pile hors de la montre.
- S'il est nécessaire de retirer la pile, gardez-la hors de portée des petits enfants. Si un enfant devait avaler une pile, consultez immédiatement un médecin.



ATTENTION

- Il ne faut jamais court-circuiter, démonter, chauffer ou jeter une pile dans un feu, car elle pourrait exploser, devenir très chaude ou prendre feu.
- La pile n'est pas rechargeable. N'essayez jamais de la recharger car ceci pourrait provoquer un suintement de son électrolyte ou l'endommager.

POUR PRÉSERVER LA QUALITÉ DE LA MONTRE

■ ETANCHEITE

Indication au dos du boîtier	Condition d'emploi Degré d'étanchéité*	Contact accidentel avec eau, tel que pluie et éclaboussures	Natation, yachting et douche	Bain et plongée peu profonde	Plongée Scuba** et plongée à saturation
Pas d'indication	Non étanche	Non	Non	Non	Non
WATER RESISTANT	Étanche à 3 bars	Oui	Non	Non	Non
WATER RESISTANT 5 BAR	Étanche à 5 bars	Oui	Oui	Non	Non
WATER RESISTANT 10/15/20 BAR	Étanche à 10/15/20 bars	Oui	Oui	Oui	Non

● Non étanche



- Si la montre a été mouillée, il est conseillé de la faire vérifier par un CONCESSIONNAIRE ou un CENTRE DE SERVICE SEIKO AUTORISÉ.

● Étanchéité 5/10/15/20 bars



- N'actionnez pas les boutons quand la montre est mouillée ou dans l'eau.

Si la montre a été utilisée dans de l'eau de mer, rincez-la dans de l'eau douce et séchez-la convenablement.



- Si vous prenez une douche avec une montre étanche à 5 bars ou un bain avec une montre étanche à 10, 15 ou 20 bars, veuillez observer ce qui suit:

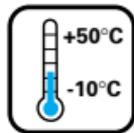
* Ne poussez pas sur les boutons quand la montre est mouillée avec de l'eau savonneuse ou du shampooing.

- * Si la montre est laissée dans de l'eau chaude, un léger décalage horaire peut se produire. Toutefois, il sera corrigé lorsque la montre reviendra à une température normale.

** La pression en bars est une pression d'essai et elle ne doit pas être considérée comme correspondant à la profondeur réelle de plongée car les mouvements en plongée ont tendance à augmenter la pression à une profondeur donnée. Des précautions doivent également être prises lors de la plongée dans l'eau.*

*** Pour ce genre de plongée, nous recommandons l'emploi de la montre de plongée SEIKO.*

■ TEMPERATURES



La montre fonctionne avec une grande précision dans une plage de températures allant de 5 à 35° C (41 à 95° F).

Des températures supérieures à 50° C (122° F) ou inférieures à -10° C (+14° F) peuvent provoquer une légère perte ou un gain horaire, un suintement d'électrolyte ou abrégé la durée de vie de la pile.

Les situations ci-dessus disparaîtront en replaçant la montre dans une température normale.

■ CHOCS ET VIBRATION



Veillez à ne pas laisser tomber la montre et à ne pas la cogner contre des surfaces dures.

■ MAGNETISME



La montre est insensible au magnétisme.

■ PRODUITS CHIMIQUES



Prenez soin de ne pas exposer la montre à des solvants, mercure, produits cosmétiques en atomiseur, détergents, adhésifs ou peintures, car le boîtier ou le bracelet pourraient en être décolorés, détériorés ou endommagés.

■ SOIN DU BOÎTIER ET DU BRACELET



Pour éviter une oxydation éventuelle du boîtier et du bracelet, frottez-les régulièrement avec un linge doux et sec.

■ VERIFICATION PERIODIQUE



Il est conseillé de faire vérifier la montre tous les 2 à 3 ans. Confiez ce travail à un CONCESSIONNAIRE ou un CENTRE DE SERVICE SEIKO AUTORISE pour être sûr que le boîtier, les boutons, le joint et le verre soient en bon état.

■ PRECAUTION A PROPOS DE LA PELLICULE DE PROTECTION A L'ARRIERE DU BOITIER



Si votre montre est munie d'une pellicule et/ou d'un adhésif protecteur sur le dos de son boîtier, veiller à l'enlever avant d'utiliser la montre.

■ ELECTRICITE STATIQUE



Le circuit intégré utilisé dans cette montre peut être affecté par de l'électricité statique qui perturberait son affichage. Tenez la montre à l'écart d'objets, tels que l'écran d'un téléviseur, qui sont source d'une forte électricité statique.

■ PANNEAU A CRISTAUX LIQUIDES



L'espérance de vie normale d'un panneau à cristaux liquides est d'environ 5 années. Après cette durée, sa lecture risque de devenir difficile par réduction de son contraste. Prière de consulter un CONCESSIONNAIRE ou un CENTRE DE SERVICE SEIKO AUTORISE si l'on souhaite faire installer un nouveau panneau (garanti pendant une année).

FICHE TECHNIQUE

- | | | |
|---|---|--|
| 1 | Fréquence de l'oscillateur à quartz | 32.768 Hz (Hertz = cycles par seconde) |
| 2 | Précision (moyenne mensuelle) | Moins de 20 secondes dans une plage de température normale (de 5 à 35° C) (de 41 à 95° F) |
| 3 | Plage de température d'utilisation | De -10 à +50° C (de 14 à 122° F) |
| | Plage de température recommandée .. | De 0 à +50° C (de 32 à 122° F) |
| 4 | Système d'affichage | |
| | Mode HEURE / CALENDRIER | Année (seulement sur l'affichage RÉGLAGE HEURE / CALENDRIER), mois, date, jour de semaine, heures, minutes et secondes. |
| | | Voyant "A" (matin) / "P" (soir) en cycle de 12 heures (Voyant de sonnerie, voyant de top horaire et voyant d'auto-éclairage) |

- Mode CHRONOGRAPHE Mesure jusqu'à 10 heures.
Heures, minutes, secondes et 1/100e de seconde.
Heure actuelle avec voyant "A" (matin)"/"P" (soir) en cycle 12 heures.
Voyant de mode CHRONOGRAPHE, numéro de tour, voyant "LAP" et voyant "RECALL" sur l'affichage RAPPEL DE MÉMOIRE.
(Voyant de sonnerie, voyant de top horaire et voyant d'auto-éclairage)
- Mode MINUTERIE Un maximum de 9 heures et 59 minutes peut être programmé en unités d'une minute sur la minuterie ajustable. Heures, minutes, secondes et nombre de répétitions du compte à rebours.
Voyant du mode MINUTERIE
(Voyant de sonnerie, voyant de top horaire et voyant d'auto-éclairage)
- Mode SONNERIE Heure de sonnerie (heures et minutes) et heure actuelle
Voyant "A" (matin)"/"P" (soir) en cycle 12 heures
Voyant de mode SONNERIE et voyant "on"/"--" (marche/arrêt)
(Voyant de sonnerie, voyant de top horaire et voyant d'auto-éclairage)
- 5 Support d'affichage Cristaux liquides nématiques, Mode à effet de champ (FEM)
- 6 Pile SEIKO CR2025, 1 pièce
- 7 Indicateur de charge de pile Tous les chiffres de l'affichage commencent à clignoter en mode HEURE / CALENDRIER lorsque la pile est presque épuisée.
- 8 Circuit intégré (CI) Circuit C-MOS à haute intégration, 1 pièce
- * Spécifications sujettes à changement sans préavis en raison d'améliorations éventuelles du produit.